



# **Sterling**

Amplificateurs de puissance

## **Manuel d'utilisation**

**Valable pour les modèles**

Stereo 12 Watt Mk 1 & 2

Stereo Plus 18 Watt Mk 1 & 2

Stereo Integrated 12 & 18 Watt Mk 1 & 2

Stereo Integrated Remote 12 & 18 Watt Mk 1 & 2

Parallel Single Ended Mk 1 & 2

Push Pull Mk 1 & 2

## Introduction

Félicitations pour votre achat ! Les qualités de l'amplificateur triode "Sterling" d'Audion sont reconnues mondialement.

Votre amplificateur Audion est le fruit de 20 années de recherche et de développement, qui nous ont permis de réaliser un produit de classe mondiale. Son châssis en aluminium anodisé a été conçu pour minimiser les interférences magnétiques et les bruits internes. Afin de vous offrir la meilleure qualité nous fabriquons tous nos amplificateurs à la main en n'utilisant que les meilleurs composants. Notre gamme Mark 2 entièrement câblée en l'air offre une qualité encore supérieure.

## Garantie

Tous nos produits sont assortis d'une garantie mondiale de 2 (deux) ans sur les pièces et la main-d'oeuvre (moins les frais de port). Tous les tubes/valves sont garantis pour une période de 6 (six) mois. Les présentes dispositions s'entendent sans préjudice des dispositions légales.

## Pour commencer

Vous trouverez dans la boîte:

1. Un amplificateur Audion
2. Un cordon d'alimentation
3. Ce manuel d'utilisation
4. Un formulaire d'enregistrement et de garantie du produit
5. Des tubes/valves

Conservez l'ensemble de l'emballage dans un endroit sec et sûr.

Sortez précautionneusement l'amplificateur Audion de son emballage et conservez la boîte et la mousse dans un endroit sûr, afin de pouvoir les réutiliser dans le cas - improbable - où vous devriez renvoyer votre appareil chez Audion pour entretien, réparation ou mise à niveau. L'emballage a été spécifiquement conçu pour votre amplificateur.

Avant de connecter votre amplificateur Audion, veuillez à lire et à comprendre entièrement le contenu de ce manuel. Gardez-le à portée de main durant l'installation afin de pouvoir le consulter facilement.

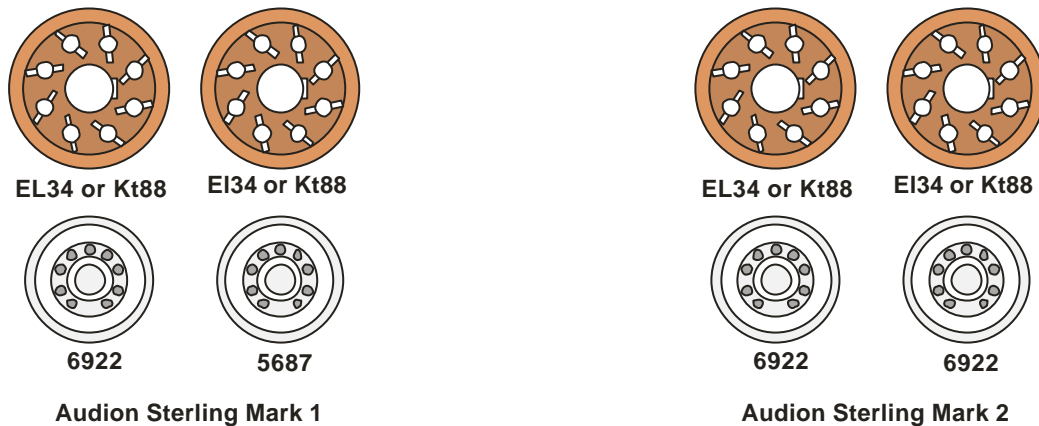
Ce manuel est destiné à aider tant les utilisateurs novices qu'expérimentés à obtenir la plus entière satisfaction de l'amplificateur Audion dont il décrit les caractéristiques et l'utilisation.

### A lire très attentivement

Comme avec tout appareillage électrique, la plus grande prudence est de mise. N'exposez pas votre Audion à un ensoleillement direct. Votre amplificateur ne comporte pas de pièce que vous puissiez réparer vous-même. Dans le cadre d'une utilisation normale, les tubes/valves deviennent **CHAUDS**, ne les touchez en aucun cas en cours de fonctionnement. Si un tube/valve doit être remplacé, laissez refroidir l'appareil pendant au moins 20 minutes après sa mise hors tension.

## Tubes/valves

Installez d'abord les tubes/valves de votre Audion. Le Sterling est équipé d'une E88CC ou d'une 6922 à l'avant gauche et d'une 5687 à l'avant droite. Les socles arrière de tous les modèles sont équipés de valves/tubes EL34 ou KT88/KT90 en fonction du type choisi.



Soyez prudent si vous n'avez jamais manipulé de tubes/valves – leurs propriétés sont semblables à celles d'une ampoule d'éclairage et ils sont tout aussi fragiles. En cours de fonctionnement les tubes/valves de votre amplificateur peuvent devenir aussi chauds qu'une ampoule d'éclairage – **PRUDENCE DONC**.

Les 5687, E88CC ou 6922 ne peuvent être montés sur leur socle respectif que d'une seule manière. Avant de les monter, vérifiez que les broches sont bien droites et que le bulbe de verre ne présente pas de dommage. Une légère poussée exercée de haut en bas suffit à monter un tube/valve. Veillez à ce que les broches soient bien alignées et à ce que l'orientation soit correcte.

Les socles des grands tubes arrière – EL34 ou KT88 – sont pourvus d'un cran (visible lorsque vous regardez le dessous du tube). Ce cran est destiné à garantir qu'un seul montage est possible. Regardez le socle, vous y verrez une encoche, placez le tube de manière à ce que son cran soit bien aligné sur l'encoche du socle. Une légère poussée exercée de haut en bas suffit à insérer le tube/valve. Ne forcez pas.

Tous les tubes/valves Audion sont sélectionnés dynamiquement et appairés si nécessaire. Ils sont tous assortis d'une garantie retour de 6 (six) mois.

## Attention

Un montage incorrect des tubes/valves endommagera – au moins – leurs broches et peut provoquer des grésillements.

**AVERTISSEMENT** – N'essayez jamais de retirer ou de remplacer des tubes/valves lorsque votre Audion est sous tension! Vous risqueriez de détruire les circuits de l'amplificateur, de vous exposer à un choc électrique et de rendre caduque la garantie Audion.

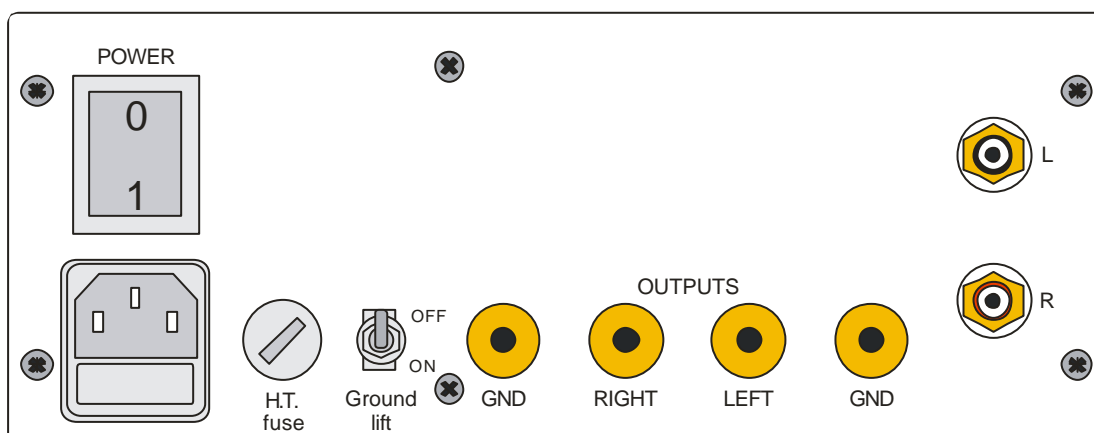
## Installation

Placer votre Audion

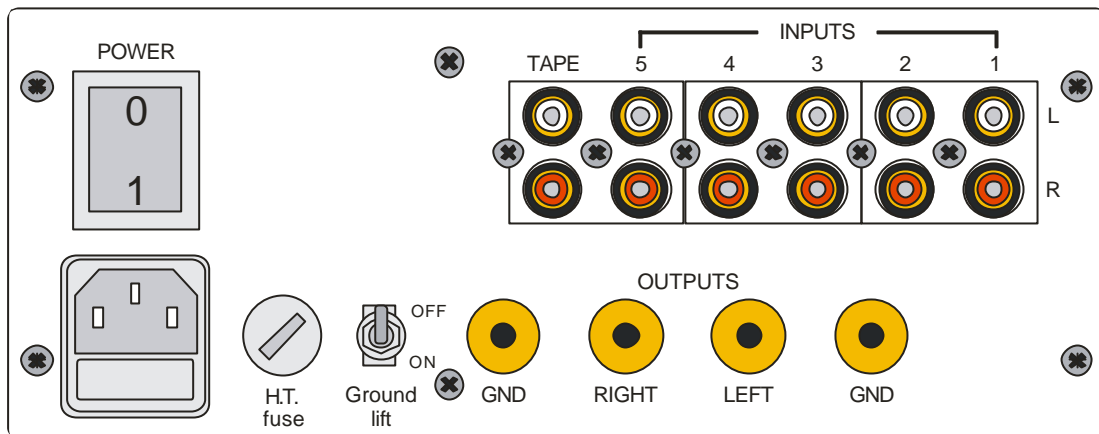
Vous avez probablement déjà réfléchi à l'endroit où vous désirez installer votre Audion, mais n'oubliez pas que les lampes chauffent et qu'il est donc nécessaire de prévoir une bonne circulation d'air.

## Raccordements

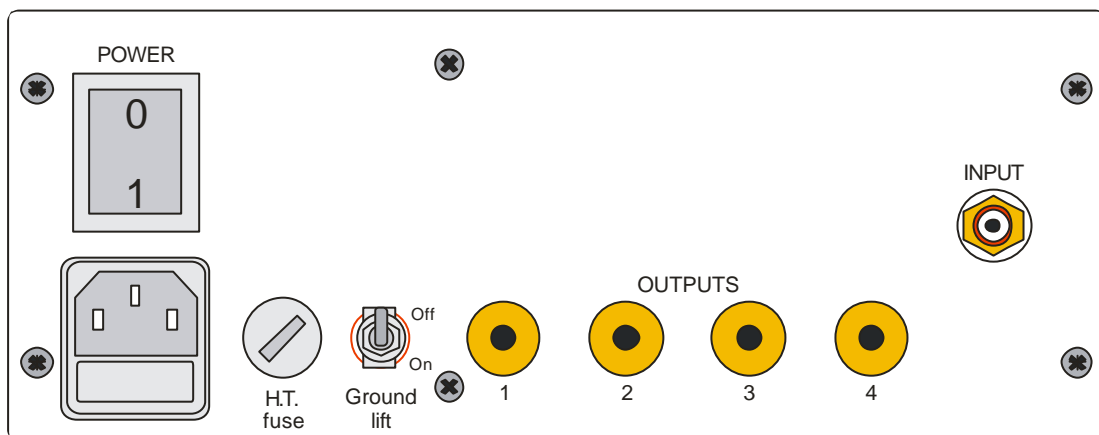
Votre Audion est livré avec un cordon secteur adapté au pays où il sera utilisé. Nous vous recommandons cependant de raccorder les câbles de vos sources et de vos enceintes avant le cordon d'alimentation.



Aménagement de la face arrière de l'amplificateur Audion Sterling Stereo



### Aménagement de la face arrière des amplificateurs Audion Sterling Integrated et Remote



### Aménagement de la face arrière de l'amplificateur Audion Sterling Mono-block

Commencez par brancher les câbles de vos sources audio aux connecteurs d'entrée (inputs) RCA. Les connecteurs supérieurs blancs accueilleront les fiches des canaux gauches (Left), tandis que les connecteurs inférieurs rouges accueilleront les fiches des canaux droits (Right).

Ensuite, raccordez les câbles de vos enceintes à votre Audion. Sur tous les modèles Stereo les canaux gauche et droit sont identifiés par leur couleur rouge ou noire, la mention Ground (pour terre) et par leur dénomination, par exemple right (pour droit), left (pour gauche) etc. Vos câbles devraient être de qualité adéquate et permettre le branchement aux bornes rouges et noires de vos

enceintes. Pour obtenir les meilleurs résultats nous recommandons de raccorder votre Audion à des enceintes d'une efficacité égale ou supérieure à 89 db.

Sauf spécifications particulières au moment de la commande, les modèles mentionnés plus haut sont livrés avec une sortie 8 ohm. Les blocs monophoniques sont pour leur part équipés de deux sorties 8 ohm rouges et noires. Ils permettent donc une "bi-amplification".

L'interrupteur de terre (ground lift) permet de réduire efficacement l'effet de boucle de contre réaction et donc le bruit généré par certaines installations.

Enfin, raccordez le cordon d'alimentation au réseau. Avant de mettre votre Audion sous tension, vérifiez que toutes les connexions sont correctes et sûres !

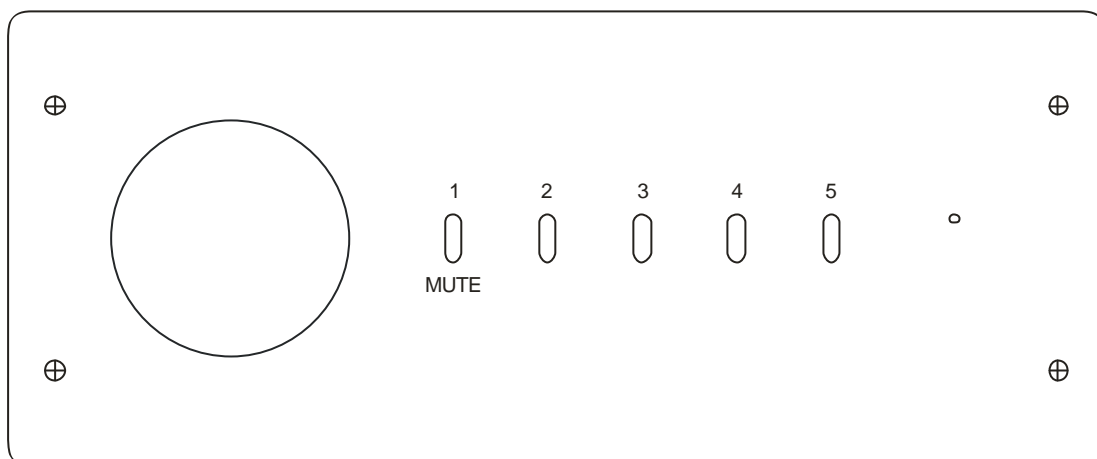
Vérifiez une deuxième fois afin d'être certain que tout est correct.

### Utilisation de votre Audion

Félicitations vous êtes maintenant presque prêt à mettre votre Audion sous tension. Nous vous recommandons cependant de tourner d'abord le potentiomètre de volume situé sur la face avant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, pour l'amener à zéro. Poussez le bouton de l'interrupteur de marche-arrêt – situé en face arrière - en position 1 (donc vers le bas). Votre Audion est maintenant sous tension. Si tout a été installé correctement, les tubes/valves commencent à rougeoyer, signe que votre Audion est en train de « chauffer ». Nous recommandons de laisser le système chauffer quelques minutes, car les caractéristiques sonores des lampes changent légèrement lorsqu'elles atteignent leur température nominale de fonctionnement.

Sélectionnez votre source, CD, enregistrement, etc. Lorsque votre source s'est mise en marche ajustez le volume.

Sur le modèle « integrated », les cinq clefs permettent de piloter les cinq entrées situées sur la face arrière.



Face avant de l'amplificateur Audion Sterling

Le modèle « Remote » est équipé de trois boutons – Up, Down et Record. Les boutons up et down permettent de sélectionner les entrées 1 à 5, tandis que le bouton Record permet l'enregistrement via la paire RCA n° 6.

Dans des conditions de fonctionnement normales votre Audion devrait vous offrir de nombreuses années d'utilisation exemptes de problème. Son châssis en aluminium anodisé devrait être épousseté régulièrement à l'aide d'un chiffon sec qui ne peluche pas. N'utilisez en aucun cas de solvants ou de produits à base de solvants sur ou à proximité de votre Audion.

N'oubliez pas de compléter votre formulaire d'enregistrement de garantie et de nous le renvoyer à l'adresse figurant à la fin de ce manuel.

Notre site internet peut contenir une version plus récente de ce manuel, alors visitez-le : <http://www.audion.co.uk>

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'écoute de votre Audion !



## Spécifications techniques

### Stereo Mk 1

Puissance: 2 x 12 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms

Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: 14 à >40KHz ±1 db

Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db

Consommation: 130 Watts Tubes: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Mk 2

Puissance: 2 x 12 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms

Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: 14 à >40KHz ±1 db

Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db

Consommation: 140 Watts Tubes: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Plus Mk 1

Puissance: 2 x 18 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms

Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: 14 à >40KHz ±1 db

Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db

Consommation: 146 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Plus Mk 2

Puissance: 2 x 18 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms

Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: <10 à >40KHz ±1 db

Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db

Consommation: 180 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Integrated / remote 12 Watt Mk 1

Puissance: 2 x 18 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms

Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: 14 à >40KHz ±1 db

Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db

Consommation: 130 Watts Tubes: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Plus Integrated / remote 18 Watt Mk 1

Puissance: 2 x 18 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms

Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: 14 à >40KHz ±1 db

Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db

Consommation: 146 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Integrated / remote 12 Watt Mk 2

Puissance: 2 x 18 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms

Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: 14 à >40KHz ±1 db

Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db

Consommation: 160 Watts Tubes: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

## Stereo Plus Integrated / remote 18 Watt Mk 2

Puissance: 2 x 18 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms  
Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: <10 à >40KHz ±1 db  
Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db  
Consommation: 180 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

## Parallel Single Ended 30 Watt Mk 1

Puissance: 30 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms  
Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: <10 à >40KHz ±1 db  
Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db  
Consommation: 134 Watts par unité Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

## Parallel Single Ended 30 Watt Mk 2

Puissance: 30 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms  
Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: <10 à >40KHz ±1 db  
Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db  
Consommation: 160 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

## Push / Pull 45 Watt Mk 1

Puissance: 45 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms  
Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: <10 à >40KHz ±1 db  
Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db  
Consommation: 160 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

## Push / Pull 45 Watt Mk 2

Puissance: 45 Watts en classe A sous 8 Ohms en 240V AC Impédance nominale: 4 – 8 Ohms  
Distorsion @ 1Watt: <0.1% sans contre réaction Réponse en fréquence: <10 à >40KHz ±1 db  
Sensibilité: Variable >200mV Fin d'échelle Bruit: < (CCIR) – 85 db  
Consommation: 160 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Audion International  
Chez Reynaud  
Le Haut Mont  
17360, La Genetouze  
France

[www.audion.co.uk](http://www.audion.co.uk)